

Guide to Shuichi Nagata Kensiu Collection OA.16

Finding aid prepared by Hayley Lamberson

This finding aid was produced using the Archivists' Toolkit

January 24, 2022

College Archives & Special Collections / Wallace E. Mason Library / Keene State College

July 26, 2016

229 Main Street

MS 3201

Keene, New Hampshire, 03435

603-358-2717

archivist@keene.edu

Table of Contents

<u>Summary Information</u>	3
<u>Scope and Contents note</u>	4
<u>Administrative Information</u>	4
<u>Description note</u>	4
<u>Collection Inventory</u>	5

Summary Information

Repository	College Archives & Special Collections / Wallace E. Mason Library / Keene State College
Title	Shuichi Nagata Kensiu Tape Collection
Date	1986-2001
Extent	1.0 Linear feet 1 half clamshell box, 33 cassette tapes
Language	Malay

Scope and Contents note

This collection contains copies and originals of recordings by researcher Shuichi Nagata, who studied Malaysian Kensiu speech and culture. The recordings include oral histories, linguistic comparisons, and other audio created by Nagata in Malaysia during research trips in 1987, 1992, and 2001. It also includes recorded secondary sources, such as word lists, music examples, and Austronesian history.

Administrative Information

Publication Information

College Archives & Special Collections / Wallace E. Mason Library / Keene State College July 26, 2016

Conditions Governing Access note

This collection is open to the public.

Conditions Governing Use note

It is the responsibility of the user to obtain permission to publish from the owner of the copyright (the institution, the creator of the record, the author or his/her transferees, heirs, legates, or literary executors). The user agrees to indemnify and hold harmless Keene State College, its officers, employees, and agents from and against all claims made by any person asserting that he or she is an owner of copyright.

Description note

Titles and other Malaysian script has been transcribed as faithfully as possible. Except for the technical metadata, all information in the General Notes section of each tape comes from Nagata's notes written on the tape. Material in quotes (") is a direct transcription; material in brackets ([]) indicates an uncertain transcription.

Collection Inventory

T01 Sewang at Ludin's 3/16/1987

General note

Ludin-Cao Neges; Din-Cao Neges; Recording ends at 5:45; Original Recording; Sound: Mono; Normal Bias; EQ: 120; TDK D60 cassette

T01.2 Copy Recording: Sewang at Ludin's 3/16/1987

General note

Copy Recording; Sound: Mono; Sony EF60 cassette; Normal Bias; EQ: 120

T02 (Din) Na-wong Ma?Teig Kassain Camtom; Laweg Ta?gei; A. Besar a Ta?Jua Torga 2/23/1992 – 5/21/1992

General note

Track listing: 1. (Din) Na-wong Ma?Teig Kassain Camtom (0:00-1:16) 2. Laweg Ta?gei (1:18-1:60) 3. A. Besar a Ta?Jua Torga (1:75-3:50) 4. liao, ci?, luk/ to? mani/ hami/co? mani/torga (3:52-end); Side A: Na-wong Ma?Teig" transcribed; Original Recording; Sound: Tracks 1-3 in Mono; Track 4 in Stereo; Normal Bias; Sony EF60 cassette; EQ: 120

T02.2 Copy Recording: (Din) Na-wong Ma?Teig Kassain Camtom; Laweg Ta?gei; A. Besar a Ta?Jua Torga 2/23/1992 – 3/5/1992

General note

Sound: Mono; Normal Bias; Sony EF60 cassette; EQ: 120; Copy Recording; “See Ta’Gas comments, 06-10-01” on T21

T03 Ludin: Sewan at Ta? Sani’s House 3/19/1987

General note

No call to Cenoi nor sucking (Jampi); Original Recording; Sound: Mono ; Normal Bias; EQ: 120; TDK D90 cassette

T04 Haka Biha, Pamse?, Manikei, On Cao Negis, E/Na? Tangelani 10/2/1991 – 10/4/1991

General note

Track listing: 1.0:00-1:47 haka biha 2.1:48-2:15 pamsed 3.2:17-2:84 e/na cali 4.2:85-3:70 manikei 5.3:70-3:98 semang Paya 6.3:99-5:00 manikei Siong, padi uma, etc. 7.5:00-5:94 cao negis, Penghulu Pinang (copied); B-side 8.0:00-1:48 cao negis 9.1:50-2:50 e/na cali, bahu hangan 10.2:54-2:72 e/na tenggelam 11.2:72-2:80 u’gd 12.2:90-end din: hikay/i?ai, haia saleden cabc?; Tape was recorded in office; 0:00-2:80 of B side is copied; Original Recording; Normal Bias; EQ: 120; Memorex dB 90 cassette; Sound: Tracks 1-11 Mono, Track 12, Stereo

T04.2 Copy Recording: Haka Biha, Pamse?, Manikei, E/Na Cali, Etc. 10/2/1991 – 10/4/1991

General note

Sound: Mono; TDK D90 cassette; Normal Bias; EQ: 120; Copy Recording; Includes Din: Yaja Os, Din: Haka Lanta? Te?

T05 Vocabulary: Semang Trang 6/24/1992

General note

Recorded in Paliang, Trang, Thailand; Original Recording; Noise reduction off; Normal Bias; EQ: 120; Sound: Stereo; Sony HF90 cassette

T06 Tawo Calls at Bukit Laka Selatan, Haka Kedah Cali, Kupang vs. Kapang, Sidiq-[Penloinj] 11/22/1991 – 2/2/1992

General note

Some segments of [Penloinj] recorded in earlier parts of side A by mistake; Sound: Mono; TDK D90 cassette; Normal Bias; EQ: 120; Original Recording

T06.2 Copy Recording: Tawo Calls at Bukit Laka Selatan, Haka Kedah Cali, Kupang vs. Kapang, To? Be? Teg & Camam 11/22/1991 – 2/2/1992

General note

Sound: Mono; Sony EF60 cassette; Normal Bias; EQ: 120; Copy Recording; Continuation of T06

T07 Tagei at Ta'Sani's Halei 11/1/1991

General note

"Sidiq as Cao Neges on the occasion of Abu's death"; Side B is Sambong from Side A; Original Recording; Sound: Mono; Memorex db90 cassette; Normal Bias; EQ: 120

T08 Yaja Os, Lanta? Te, Aneg Ewa, To?Be? Teg, Waj [v.] Kateig 2/19/1992 – 5/22/1992

General note

Sound: Mono; Normal Bias; EQ: 120; Memorex db90 cassette; Original Recording; Contains note in Malaysian on linguistic comparisons

T09 Nawi, Mantan on Siam Semang Tape; Din: Ken Penloinj, Tagei, Ewai Sedar 7/9/1992 – 8/5/1992

General note

A-side Sound: Mono; B-side Sound: Stereo; Sony HF90 cassette; Normal Bias; EQ: 120; Original Recording

T10 Pajak ihu kabu, Writing Addresses, Te?ikur wog (Udang & Din), etc. 8/15/1992 – 8/16/1992

General note

Track listing: 1.Pajak ihu kabu, Te? mani, Tungku Mahmud & Penghulu Padang (Hitam & Din 2.Taican Tawhin & Ta?Pn/Karei Writes His Address 3.Te?ikur wog (Udang & Din), Ya? Manoid (Din) & Ahing/Din Semang; Recorded in office; Sound: Stereo; Sony HF90 cassette; Normal Bias; EQ: 120; Original Recording

T11 Haka Cali, Comments by Sami, To? Raja Os, Langta? Te n.d.

General note

Sound: Mono; TDK D60 cassette; Normal Bias; EQ: 120; Original Recording

T12 Benjamin Word List (Sambong), Camam Jamin, Tonga & Maham Nai, /Pah/ vs. /Pa?/, C. Bauer Kensiu Siam List 4/24/1992 – 6/17/1992

General note

Sound: Stereo; Sony EF90 cassette ; Normal Bias; EQ: 120; Original Recording; Recording contains linguistic studies of particular word; A portion of 4:62-5:03 was erased by Din's; Bauer also on T16 and T17; Word list is from Geoffrey Benjamin's Austroasiatic subgroupings and prehistory, and is also on T25

T13 Hagan, Tawg?, NaPeg (Banting) 4/5/1992

General note

Sound: Stereo; Sony EF60 cassette ; Normal Bias; EQ: 120; Original Recording

T14 Side A: Asmah Exercise; Din: Exercise; Din's Harange (incl. Side B) 1986

General note

Sound: Mono; TDK D60 cassette; Normal Bias; EQ: 120; Original Recording

T15 Ta'Gas Comments on Din: Masa Lanta? Te 10/2/2001

General note

Normal Bias; Sony EF60 cassette; At the house of Dollah Sani; Empty spaces often

T16 Bauer Kensiu Siam List (Sambong) 6/16/1992 – 6/18/1992

General note

Sound: Stereo; Sony HF90 cassette; Normal Bias; EQ: 120; Original Recording; Continued on T17;
Contains audio version of linguistic study by Christian Bauer

T17 Linguistic Comparisons & Bauer Kensiu Siam List (Concluded) 5/12/1992 – 7/10/1992

General note

Recorded comparisons of different phonetic sounds interspersed with audio version of a linguistic study of the Kensiu by Christian Bauer; Track 4 was recorded in a car; Sound: Stereo; Sony HF90 cassette; Normal Bias; EQ: 120; Original Recording

T18 Kintak Sewang n.d.

General note

Includes recording of “Don’t Cry for Me Argentina” with [Bedayam] Tapu; Original Recording; Sound: Mono; JVC FI60 cassette; Normal Bias

T19 /basa/, /ikob ka/, ewai; Bie Kali Kabis , kubor, etc. 7/12/1992 – 8/14/1992

General note

Recorded in office; Sound: Stereo; Sony HF90 cassette; Normal Bias; EQ: 120; Original Recording

T19.2 Copy Recording: /basa/, /ikob ka/, ewai; Bie Kali Kabis , kubor, etc. n.d.

General note

Copy Recording ; Sound: Mono; Sony HF90 cassette; Normal Bias; EQ: 120

T20 Lessons; Ludin: KejaAwei; Ludin: Haka Takeba 3/6/1987

General note

Original Recording; TDK D90 cassette; Normal Bias; EQ: 120

T21 Ta’Gas on Din: Na-Wog Ma?Teg; Ta’Nawai on Din: Masa Lanta? Te 10/6/2001 – 10/12/2001

General note

Sony EF60 cassette; Normal Bias; Recorded at the gazebo of the Kroh Rest House; Contains transcription

T22 Nawi on Keja Awei 4/17/1987

General note

Sound: Mono; Sony UX-S60; High Bias; EQ: 70; Original Recording on A-side lost; A-side begins at 1:06

T23 Ya?Tanjong: Sejara & Tagey 10/26/2001 – 10/27/2001

General note

Recorded at her [autei]; Sony EF60 cassette; Normal Bias

T24 Ta'Gas on the Disposal of Death in Masa Kasein 10/26/2001

General note

“Reverse poor recording”; “Dollah Sani also taking part, at Sani’s house”; Sony EF60 cassette; Normal Bias

T25 On Saroh Khamis; QA: Haka Hagan, Na-Wog, Ma?Teg; Benjamin Word List 4/12/1992 – 4/24/1992

General note

Sound: Stereo; TDK D90 cassette; Normal Bias; EQ: 120; Original Recording; Contains recordings on Khamis’ death due to gila; Words from Geoffrey Benjamin’s Austroasiatic subgroupings and prehistory, which is also on T12

T26 Haka Hagan, Jengo, To?Be? Teg 1/15/1992 – 2/24/1992

General note

Sound: Mono; Sony EF60 cassette; Normal Bias; EQ: 120; Copy Recording; To?Be? Teg also on T6.2; Haka Hagan also on T25; Originally recounted on 1/13/1992 & 2/23/1992

T27 Masa Lanta? Te; How Camam Ble; Wad/Waj 2/9/1992 – 2/22/1992

General note

Sound: Mono; Sony EF60 cassette; Normal Bias; EQ: 120; Copy Recording; Masa Lanta? Te also on T15 & T21; “see Ta’Gas comments 26-10-01” on T24; Includes transcription

T28 Dream Songs and Healing Sounds in the Rainforests of Malaysia 1995

General note

Published by Folkways Recordings & the Smithsonian Center for Folklife Programs and Cultural Studies; Includes liner notes